

Le Défenseur vous enseignera tout...

« Le Défenseur, l'Esprit Saint vous enseignera tout et il vous fera souvenir de tout ce que je vous ai dit ». Dans l'évangile de ce dimanche, Jésus résume, en une phrase, quelques aspects fondamentaux de l'Esprit de Dieu. Je vous propose de nous arrêter particulièrement sur cette appellation étonnante : le « Défenseur ». Ce terme traduit un mot grec parfois vocalisé « paraclet » dans nos bibles. Il faut dire que ce mot grec est un peu difficile à traduire s'il on veut en percevoir toutes ses résonances. Saint Jérôme, lui-même, a d'ailleurs eu quelques difficultés, semble-t-il. Il a inventé ce mot « paracletus », qui a donné « paraclet », lorsqu'il a traduit la Bible en latin. Sans doute a-t-il eu du mal à trouver un mot qui reflète au mieux l'original grec.

Du temps de Jésus, ce « défenseur » désignait, entre autres, un avocat dans un tribunal. Cela pouvait être une sorte d'avocat de la défense, prenant la défense d'un mis en cause, le soutenant, le consolant. Cet avocat-aidant faisait face à un opposant, un adversaire, un accusateur (littéralement en hébreu, un « satan » dans la Bible). Le « défenseur » pouvait aussi désigner plus largement quelqu'un à même de rendre un juste jugement, non pas parce qu'il connaissait tous les détails des codes de loi, non pas parce qu'il était un grand spécialiste de la loi, mais parce qu'il connaissait, au plus proche, la situation du mis en cause. Il connaissait tous les tenants et les aboutissants de la vie du mis en cause. Sans doute l'Esprit Saint agit-il aussi de cette façon dans notre vie : nous révélant notre vraie valeur, la protégeant et prenant sa défense en nous, nous encourageant, nous consolant, nous aidant aussi à discerner telle ou telle situation, à faire des choix réfléchis, enfin nous invitant, nous aussi, à avoir cette même attitude auprès de ceux qui nous entourent...

Thierry Sauzay, vicaire